

Četvrti bosanskohercegovački slavistički kongres
Четврти босанскохерцеговачки славистички конгрес
Четвертий боснійсько-герцеговинський конгрес славистів
Czwarty bośniacko-hercegowiński Kongres Slawistów
Čtvrtý kongres slavistů Bosny a Hercegoviny
Štvrtý kongres slavistov Bosny a Hercegoviny
Četrti bosansko-hercegovski slavistični kongres
Четврти босанско-херцеговски конгрес на славистите
Четвърти босненско-херцеговински конгрес на славистите
Четвёртый боснийско-герцеговинский конгресс славистов
Fourth Bosnian-Herzegovinian Congress in Slavic Studies

Program Програм Programme

SARAJEVO | 22-24. 5. 2025.



Slavistički komitet

Četvrti bosanskohercegovački slavistički kongres
Четврти босанскохерцеговачки славистички конгрес
Четвертий боснійсько-герцеговинський конгрес славистів
Czwarty bośniacko-hercegowiński Kongres Slawistów
Čtvrtý kongres slavistů Bosny a Hercegoviny
Štvrtý kongres slavistov Bosny a Hercegoviny
Četrtri bosansko-hercegovski slavistični kongres
Четврти босанско-херцеговски конгрес на славистите
Четвърти босненско-херцеговински конгрес на славистите
Четвёртый боснийско-герцеговинский конгресс славистов
Fourth Bosnian-Herzegovinian Congress in Slavic Studies

Program Програм Programme

SARAJEVO | 22-24. 5. 2025.



ČETVRTI BOSANSKOHERCEGOVAČKI SLAVISTIČKI KONGRES
SARAJEVO, 22–24. 5. 2025.

Organizacioni odbor Četvrtog bosanskohercegovačkog slavističkog kongresa

Elma Durmišević, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet – predsjednica
Organizacionog odbora

Lingvistika

Alica Arnaut, Filozofski fakultet Univerziteta u Zenici
Mehmed Kardaš, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Amela Ljevo-Ovčina, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Emira Mešanović-Meša, Univerzitet u Sarajevu – Pedagoški fakultet
Marijana Nikolić, Filozofski fakultet Univerziteta u Tuzli
Erma Ramić-Kunić, Univerzitet u Sarajevu – Institut za jezik
Belmin Šabić, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Amela Šehović, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet

Književnost

Anisa Avdagić, Filozofski fakultet Univerziteta u Tuzli
Ajla Demiragić, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Adijata Ibrišimović-Šabić, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Enver Kazaz, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Iva Beljan Kovačić, Filozofski fakultet Sveučilišta u Mostaru
Andrea Lešić-Thomas, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Anes Osmić, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet

Programski odbor Četvrtog bosanskohercegovačkog slavističkog kongresa

Prof. dr. Anisa Avdagić, Filozofski fakultet Univerziteta u Tuzli
Dr. hab. Helena Grochola-Szczepanek, Institut za poljski jezik PAN u Krakovu
Prof. dr. Renate Hansen-Kokoruš, Institut za slavistiku Univerziteta u Grazu
Prof. dr. Mehmed Kardaš, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Prof. dr. Andrea Lešić-Thomas, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet
Prof. dr. Amela Ljevo-Ovčina, Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet

Suorganizatori Četvrtog bosanskohercegovačkog slavističkog kongresa

Federalno ministarstvo obrazovanja i nauke

Univerzitet u Sarajevu – Filozofski fakultet

Univerzitet u Sarajevu – Rektorat

Prijatelji i sponzori Četvrtog bosanskohercegovačkog slavističkog kongresa

Bošnjački institut – Fondacija Adila Zulfikarpašića

Historijski muzej Bosne i Hercegovine

JU Muzej Sarajeva

- Brusa bezistan
- Muzej Sarajevo 1878–1918.
- Svrzina kuća
- Despića kuća
- Muzej Jevreja BiH

Muzej književnosti i pozorišne umjetnosti Bosne i Hercegovine

Muzej ratnog djetinjstva

Olimpijski muzej Sarajevo

Zemaljski muzej Bosne i Hercegovine

AS Holding grupacija

Četvrti bosanskohercegovački slavistički kongres

Sarajevo, 22–24. 5. 2025.

I. Teme iz oblasti lingvistike

1. Standardizacija bosanskog, hrvatskog, srpskog jezika krajem 20. i početkom 21. stoljeća
2. Historija jezika: Jezik spomenika pismenosti
3. Teme iz dijalektologije
4. Bosanski, hrvatski, srpski jezik u nastavnoj praksi u Bosni i Hercegovini i svijetu
5. Slavističke teme: Savremena slavistička lingvistička istraživanja

II. Teme iz oblasti književnosti i kulturalnih studija

1. Bosanskohercegovačka književnost / književnosti naroda Bosne i Hercegovine u južnoslavenskom, komparatističkom i intertekstualnom kontekstu
2. Fenomen migraciono-dijaspornih književnosti i manjinske književne i kulturne tradicije u slavenskom kontekstu
3. Slavenske književnosti i tranzicija
4. Emocije – reprezentacija i percepcija u slavenskom književnom i civilizacijskom kontekstu
5. Slavističke teme: Savremena slavistička književna i kulturalna istraživanja

Četvrti bosanskohercegovački slavistički kongres Sarajevo, 22–24. 5. 2025.

Program

Četvrtak, 22. 5. 2025:

Svečano otvaranje Četvrtog bosanskohercegovačkog slavističkog kongresa

Rektorat Univerziteta u Sarajevu, Ulica Obala Kulina bana 7/II	
11.30-12.00	Registracija učesnika
12.00-12.30	Prof. dr. Elma Durmišević , predsjednica Organizacionog odbora: Uvodno obraćanje Prof. dr. Jasna Duraković , Federalna ministrica obrazovanja i nauke Prof. dr. Tarik Zaimović , rektor Univerziteta u Sarajevu Prof. dr. Adnan Busuladžić , dekan Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu Prof. dr. Mehmed Kardaš , predsjednik Slavističkog komiteta: Pozdravne riječi Prof. dr. Andrea Lešić-Thomas , potpredsjednica Slavističkog komiteta: Dodjela nagrade “Povelja bana Kulina”
12.30-13.00	Pauza i osvježenje
13.00-13.35	Plenarno izlaganje. Moderatorica: Andrea Lešić-Thomas Celia Hawkesworth (Velika Britanija): Other people in my head
14.00-16.00	Zajednički ručak (Hotel Evropa, Ulica Vladislava Skarića 5)

Bošnjački institut (Ulica Mula Mustafe Bašeskije 21)	
16.20-17.20	Promocija izdanja Slavističkog komiteta
17.20-17.30	Pauza
17.30-18.05	Plenarno izlaganje. Moderatorica: Elma Durmišević Krešimir Bagić (Hrvatska): Konceptualni sonet – od eksperimenta do stilske vježbe
18.05-18.10	Pauza
18.10-18.45	Plenarno izlaganje. Moderatorica: Adijata Ibrišimović-Šabić Julija Dragojlović (Srbija): Fotografija kao element teksta i parateksta u savremenoj ukrajinskoj književnosti: problematizacija sećanja
18.45-19.00	Pauza
19.00	Umjetnička večer: Damir Imamović

RAD U SEKCIJAMA

I. Teme iz oblasti lingvistike

Petak, 23. 5. 2025.

Svečana sala Dekanata Filozofskog fakulteta

SEKCIJA 1 (09.00-10.00)	
9.00-09.10	Gerhard Neweklowsky (Austrija): Kontaktini sinonimi u <i>Bosanskom vjestniku</i> 1866.
09.10-09.20	Barbara Štebih Golub (Hrvatska) i Dubravka Ivšić Majić (Hrvatska): Ženska osobna imena u Kristijanovićevom prijevodu <i>Biblije</i>
09.20-09.30	Ivana Petešić Šušak (Hrvatska): Odjeci pučke pismenosti u hrvatskoglagoljskim tekstovima
09.30-09.40	Milica Mikecin (Hrvatska): <i>Knjiga Otkrivenja</i> u <i>Brevijaru Vida Omišljanina</i> i Hvalovu zbornik
09.40-09.50	Erma Ramić-Kunić (BiH): <i>Giljferdingov apostol</i> : tekstovno-leksička analiza
09.50-10.00	Diskusija Moderatorica: Anita Celinić

SEKCIJA 2 (10.00-11.00)	
10.00-10.10	Lana Hudeček i Milica Mihaljević (Hrvatska): Hrvatska opća jednojezična leksikografija u 21. stoljeću
10.10-10.20	Vuk-Tadija Barbarić (Hrvatska): Digitalizacija i grafematička analiza Kašićeva <i>Pisma od nasledovan'ja</i> (1641.) u okviru stvaranja elektroničkoga povijesnog korpusa hrvatskoga jezika
10.20-10.30	Marijana Horvat (Hrvatska): O digitalizaciji hrvatskih dopreporodnih gramatika
10.30-10.40	Anita Celinić (Hrvatska) i Mira Menac-Mihalić (Hrvatska): Od hrvatske dijalektološke građe do ozvučenih dijalektoloških čitanki
10.40-10.50	Jelena Vignjević (Hrvatska): Jezik zadarske početnice iz 1847. godine
10.50-11.00	Diskusija Moderatorica: Barbara Štebih Golub
11.00-11.30	Pauza

SEKCIJA 3 (11.30-12.30)

- 11.30-11.40 **Maria Cichońska** (Poljska): Jak fenomen języka radzi sobie z chaosem?
- 11.40-11.50 **Ivica Peša Matracki** (Hrvatska): O semantici odabranih jednostavnih prijedloga u suvremenom hrvatskom jeziku
- 11.50-12.00 **Nermina Čordalija** (BiH): Neakuzativnost i gramatički glagolski vid
- 12.00-12.10 **Irina Budimir** (BiH): Stilske figure i leksički binomi
- 12.10-12.20 **Lucia Ráčková** (Slovačka): Mirativita v slovenskom jazyku. Na príklade románu *Živý bič* od Mila Urbana
- 12.20-12.30 Diskusija
Moderatorica: **Lana Hudeček**

SEKCIJA 3 (12.30-13.30)

- 12.30-12.40 **Vesna Bjedov** (Hrvatska): Učenikova uporaba udžbenika hrvatskoga jezika
- 12.40-12.50 **Valentina Majdenić** (Hrvatska): Istraživanje svijeta kroz igrokaze: igrokazi u čitankama hrvatskoga jezika za djecu mlađe školske dobi
- 12.50-13.00 **Olja Perišić** (Italija): Konvergentni i divergentni elementi kulture u udžbenicima "naših" jezika za strance
- 13.00-13.10 **Azra Ahmetspahić-Peljto** (Njemačka) i **Azra Hodžić-Kadić** (Austrija): Status bosanskog kao stranog na visokoškolskim ustanovama u svijetu: Da li je bosanski kao strani još uvijek stran?
- 13.10-13.20 **Filip Škiljan** (Hrvatska) i **Kristian Lewis** (Hrvatska): Poučavanje bosanskog jezika i kulture po modelu C u osnovnim i srednjim školama u Republici Hrvatskoj
- 13.20-13.30 Diskusija
Moderatorica: **Ana Valjan**

13.30-15.30 **Zajednički ručak (Hotel Holiday, Ulica Zmaja od Bosne 4)**

SEKCIJA 5 (15.30-16.30)

- 15.30-15.40 **Bogumił Ostrowski** (Poljska): Najnowsze słowniki i opracowania etymologiczne języków i dialektów słowiańskich
- 15.40-15.50 **Мери Јосифовска** (Sjeverna Makedonija), **Đenita Haverić** (BiH) i **Amira Turbić-Hadžagić** (BiH): Босанските и македонските преимиња во контакт – мотивациска и зборообразувачка анализа
- 15.50-16.00 **Христина Андоновска** (Sjeverna Makedonija): За некои особености на евролектот во македонскиот јазик и во босанскиот јазик

16.00-16.10	Francesca Sammartino (Hrvatska): Kauzativne konstrukcije u moliškohrvatskome govoru
16.10-16.20	Ana Valjan (Njemačka): Morfemi kao nositelji hrvatskog jezičnog i nacionalnoga identiteta u Bosni i Hercegovini
16.20-16.30	Diskusija Moderatorica: Amela Ljevo-Ovčina

SEKCIJA 6 (16.30-17.30)

16.30-16.40	Vojko Gorjanc (Slovenija): Čiji je jezik legitiman? Standardnojezična ideologija u slovenačkim parlamentarnim raspravama
16.40-16.50	Emira Mešanović-Meša (BiH): O normativi u zakonodavno-pravnim dokumentima na bosanskom jeziku
16.50-17.00	Elmedina Alić (BiH): Riječi s višestrukim naglasnim varijantama u dva savremena bosanska rječnika: Komparativna analiza normativnih pristupa
17.00-17.10	Josip Miletić (Hrvatska): Sudbina hrvatskoga pravnog nazivlja u standardizacijskim procesima hrvatskoga jezika
17.10-17.20	Slavica Vrsaljko (Hrvatska): Jezični savjeti časopisa <i>Jezik</i> u vrijeme uredništva Ljudevita Jonkea
17.20-17.30	Diskusija Moderatorica: Amela Šehović

SEKCIJA 7 (17.30-18.30)

17.30-17.40	Petar Vuković (Hrvatska): Enklitike nakon početne sintagme u suvremenom pisanom hrvatskom: kodifikacija i uporaba
17.40-17.50	Krešimir Mićanović (Hrvatska): O našim polazištima i stavovima. Polemika o <i>Priručnoj gramatici hrvatskoga književnog jezika</i>
17.50-18.00	Maja Opašić (Hrvatska) i Nina Spicijarić Paškvan (Hrvatska): Odabrane poslovice, izreke i frazemi iz Bojničićeve <i>Slovnice mađarskoga jezika</i> i njihovi hrvatski ekvivalenti
18.00-18.10	Alma Čović-Filipović (BiH): O stilističkim odrednicama u <i>Njemačko-hrvatskom univerzalnom rječniku</i>
18.10-18.20	Ana Lalić (BiH): Pragmatička motivacija slavenskih posuđenica u dokumentima Državnog arhiva u Dubrovniku na italijanskom jeziku
18.20-18.30	Diskusija Moderatorica: Emira Mešanović-Meša

Petak, 23. 5. 2025.

Učionica 125/II – Filozofski fakultet

SEKCIJA 1 (09.00-10.00)

09.00-09.10	Silvana Vranić (Hrvatska) i Adriana Car-Miheć (Hrvatska): Prolegomena stilističke analize Isakovićeve <i>Hasanaginice</i>
09.10-09.20	Emina Berbić Kolar (Hrvatska): Prilog proučavanju staroštokavskih govora Bosanske Posavine
09.20-09.30	Mirjana Crnić Novosel (Hrvatska): Govor Vareša u rukopisu Mije Žuljića (1897.–1911.)
09.30-09.40	Marina Marinković (Hrvatska): Jezik <i>Narodnih pripovijetki iz Grada Karlovca</i> (1901.): doprinos rasvjetljavanju stare čakavsko-kajkavske interferencije na tlu središnje Hrvatske
09.40-09.50	Zenaida Karavdić (BiH): Bosanski jezik u komentarima ankete <i>Pitanja o govoru prostoga naroda</i> iz 1897.
09.50-10.00	Diskusija Moderator: Mehmed Kardaš

SEKCIJA 2 (10.00-11.00)

10.00-10.10	Erika Kum (Slovenija): Analiza potreb, preferenc in želja učenecv, katerih prvi jezik je eden od južnoslovanskih jezikov, pri poučevanju slovenščine kot drugega in tujega jezika
10.10-10.20	Damir Horga (Hrvatska) i Ivančica Banković-Mandić (Hrvatska): (Iz)govor u nastavi bosanskog, hrvatskog i srpskog kao stranih jezika
10.20-10.30	Martin Henzelmann (Njemačka): Manjinski jezici u sistemu obrazovanja: Primjer iz moldavsko-ukrajinskog pograničnog regiona
10.30-10.40	Andrea Knežević (Hrvatska): (Ne)opravdanost uporabe materinskoga jezika u poučevanju srodnih jezičnih sustava (na primjeru hrvatskoga i ruskoga jezika)
10.40-10.50	Kirill Ganzha (Francuska): Трудности франкоговорящих студентов при освоении просодии русского высказывания
10.50-11.00	Diskusija Moderatorica: Diana Stolac
11.00-11.30	Pauza

SEKCIJA 3 (11.30-12.30)

- 11.30-11.40 **Diana Stolac** (Hrvatska) i **Vesna Grahovac-Pražić** (Hrvatska): Jezični izazovi povratnika iz dijaspare u Hrvatsku
- 11.40-11.50 **Josip Lasić** (Hrvatska) i **Ivana Čagalj** (Hrvatska): Prostor iseljavanja u jeziku novozelandskih autor(ic)a hrvatskoga podrijetla
- 11.50-12.00 **Enisa Bajraktarević** (BiH): Sociolingvistička anketa o upotrebi bosanskog jezika kod iseljenika u Njemačkoj (Aachen, Kamp-Lintfort, Köln, Oberhausen i Witten)
- 12.00-12.10 **Azra Hodžić-Kadić** (Austrija): Stanje i perspektive bosanskog kao jezika porijekla (engl. heritage language, njem. Herkunftssprache) u Austriji, Njemačkoj i Švedskoj
- 12.10-12.20 **Jasna Bićanić** (Hrvatska) i **Tomislav Fuzul** (Hrvatska): Poučiti i (na)učiti teoriju književnosti – izazovi u nastavi Hrvatskoga jezika
- 12.20-12.30 Diskusija
Moderatorica: **Zenaida Karavdić**

SEKCIJA 4 (12.30-13.30)

- 12.30-12.40 **Joža Horvat** (Hrvatska) i **Anita Celinić** (Hrvatska): Tko se ponosi *Lepom Brenom*, a tko *Momom i Uzeirom*? Neslužbena imena zgrada u bosanskohercegovačkim gradovima
- 12.40-12.50 **Edita Spahić** (BiH) i **Nusret Drešković** (BiH): Etimološka struktura sarajevske toponimije
- 12.50-13.00 **Irena Mikulaco** (Hrvatska): Komparativna semantička reprezentacija jugoslavenskog i sovjetskog kulturnog nazivlja
- 13.00-13.10 **Amela Ljevo-Ovčina** (BiH): Slavenki egzotizmi u putopisima po slavenskim zemljama (na primjeru tekstova objavljenih u *Oslobođenju*)
- 13.10-13.20 **Dženisa Mujević** (Crna Gora): Adinaton u dijalekatskim frazeologizmima govora Rožaja
- 13.20-13.30 Diskusija
Moderatorica: **Ivana Čagalj**
- 13.30-15.30 **Zajednički ručak (Hotel Holiday, Ulica Zmaja od Bosne 4)**

SEKCIJA 5 (15.30-16.30)

- 15.30-15.40 **Lidija Neranadžić Čanda** (Srbija) i **Dragana Francišković** (Srbija): Intertekstualni dijalog Dževada Karahasana u *Pisma iz 1993.* i Ive Andrića u *Pismu iz 1920.* (leksičko-semantički aspekt)
- 15.40-15.50 **Nermína Čengić** (BiH): Tvorbene i semantičke osobine tvorenicu u bosanskom i italijanskom jeziku na primjerima iz Andrićevog romana *Na Drini ćuprija*
- 15.50-16.00 **Merima Osmankadić** (BiH): Tematska i informacijska struktura u romanu *Travnička hronika* i njegova dva engleska prijevoda
- 16.00-16.10 **Adriana Katavić** (BiH): Utjecaj engleskog jezika na bosanski, hrvatski i srpski: anglizmi u prijevodima romana Stephena Kinga
- 16.10-16.20 **Damir Mišetić** (BiH): *Kakav Muktokaz Žnj filmova, kakvi bakrač!* – o leksičkim otvorenim frazemima ili frazeoshemama u hrvatskome jeziku
- 16.20-16.30 Diskusija
Moderatorica: **Alma Čović-Filipović**

SEKCIJA 6 (16.30-17.30)

- 16.30-16.40 **Gordana Čupković** (Hrvatska): Zastupljenost i funkcija relativnih rečenica u naslovima recepata iz pučkih ljekaruša
- 16.40-16.50 **Mehmed Kardaš** (BiH): *Beštímat ričmi nepristojnim i poganim* – Prilog proučavanju stereotipa, uvreda i psovki u starim tekstovima
- 16.50-17.00 **Belmin Šabić** (BiH): Sankcija u bosanskim poveljama i kletva na stećcima – poredbená analiza
- 17.00-17.10 **Jasmin Hodžić** (BiH): Stihovani epitafi na latinici na nišanima XX vijeka na području istočne i centralne Hercegovine
- 17.10-17.20 **Siniša Habijanec** (Slovačka): Panonsko-migracijska teorija nastanka slovačkog jezika
- 17.20-17.30 Diskusija
Moderatorica: **Marina Marinković**

SEKCIJA 7 (17.30-18.30)

- 17.30-17.40 **Emir Šišić** (BiH): Kulturološki identitet studenata bosanskog / hrvatskog / srpskog / crnogorskog jezika na pariskom univerzitetu Sorbonne
- 17.40-17.50 **Наталія Кондратенко** (Ukrajina) i **Любов Завальська** (Ukrajina): Еквівалентність синтаксичних фразеологізмів слов'янських мов у Мультилінгвальному репозиторії фраземних конструкцій Центральної та Східної Європи (PhraConRep) (online)

17.50-18.00	Олександра Антонів (Ukrajina): Українська мова як іноземна: актуальні питання і спроби їх вирішити (online)
18.00-18.10	Ганна Дидик-Меуш (Ukrajina): Мовна пам'ять vs культурна пам'ять у форматі словника (online)
18.10-18.20	Жанна Горіна (Ukrajina): Етноконцепти в мультимедійному словнику культури України (online)
18.20-18.30	Diskusija Moderatorica: Julija Dragojlović

II. Teme iz oblasti književnosti i kulturalnih studija

Petak, 23. 5. 2025.

NIRSA (Soba 8) Filozofski fakultet

SEKCIJA 1 (09.00-10.00)

9.00-09.10	Dolores Grmača (Hrvatska): Divkovićev mali <i>Nauk</i> između rukopisa i tiska
09.10-09.20	Iva Beljan Kovačić (BiH): Slike i stvari: poimanje odnosa znaka i referenta u ranonovovjekovnoj bosanskohercegovačkoj i europskoj katoličkoj kulturi
09.20-09.30	Ruggero Cattaneo (Italija): Sv. Franjo i franjevci u Lastrićevu homiletičkom opusu
09.30-09.40	Sabira Hajdarević (Hrvatska): Prilog poznavanju hrvatske erotske/ pornografske književnosti: <i>Naprdaljke</i> Stipana Banovića
09.40-09.50	Mirna Brkić Vučina (BiH): Usmenoknjiževni intertekst u pripovijesti <i>Nadala Bakarka</i> Adolfa Vebera Tkalčevića
09.50-10.00	Diskusija Moderator: Michał Kucharski

SEKCIJA 2 (10.00-11.00)

10.00-10.10	Renate Hansen-Kokoruš (Austrija): Identitet između domovine i egzila
10.10-10.20	Zrinka Stričević Kovačević (Hrvatska): Martin Kukučín i hrvatska iseljenička zajednica
10.20-10.30	Josip Miletić (Hrvatska) i Ivana Dizdar (Hrvatska): Percepcija egzila Hrvata izvan domovine i hrvatskog Talijana Enza Betizze
10.30-10.40	Dragica Dragun (Hrvatska): Reprezentacija prijateljstva u suvremenoj hrvatskoj dječjoj književnosti
10.40-10.50	Jelena Alfirević Franić (Hrvatska): <i>Contra abortum</i> : majčinstvo i trudnoća kao najviše društveno dobro u hrvatskom romanu 21. stoljeća
10.50-11.00	Diskusija Moderatorica: Dominika Kaniecka
11.00-11.30	Pauza

SEKCIJA 3 (11.30-12.30)

- 11.30-11.40 **Jela Sablijić Vujica** (BiH): Od heterotopije do šizotopije – likvidacija identiteta u romanu *Nigdje, niotkuda* Bekima Sejranića
- 11.40-11.50 **Daniel Mikulaco** (Hrvatska): *Mustafa Madžar* kao posttraumatska proza
- 11.50-12.00 **Andrea Lešić-Thomas** (BiH): Tranzicija i (po)ratni Beograd: detektivke i ženska prijateljstva u romanima Mirjane Đurđević i Mirjane Drljević
- 12.00-12.10 **Josip Uglešić** (Hrvatska): Kukci, Konzum(erizam), preživljavanje – odjeci tranzicije i kapitalizma u kratkim pričama Maše Kolanović
- 12.10-12.20 **Michał Kucharski** (Poljska): Beskonačnost ili nedovršenost? Tranzicija i tranzicijski identitet na hrvatskim i poljskim primjerima tekstova kulture
- 12.20-12.30 Diskusija
Moderatorica: **Iva Beljan Kovačić**

SEKCIJA 4 (12.30-13.30)

- 12.30-12.40 **Alojzija Zupan Sosič** (Slovenija): Empatija v romanih Ivana Cankarja
- 12.40-12.50 **Saša Vojtechová Poklač** (Slovenija): Podoba zahodnoslovanskih narodov v izbranih delih slovenskega pisatelja Frana Maslja Podlimbarskega
- 12.50-13.00 **Miloslav Vojtech** (Slovačka): Obraz Bosny a Hercegoviny v slovenskej literature 19. storočia
- 13.00-13.10 **Terézia Struhárová** (Slovačka): Postuláty diela slovenského polonistu Pavla Winczera
- 13.10-13.20 **Antonia Pintarić** (Hrvatska): Stilistika straha: *Obitelj vurdalaka* A. K. Tolstoja
- 13.20-13.30 Diskusija
Moderator: **Josip Uglešić**

13.30-15.30 **Zajednički ručak (Hotel Holiday, Ulica Zmaja od Bosne 4)**

SEKCIJA 5 (15.30-16.30)

- 15.30-15.40 **Mateja Pezdirc Bartol** (Slovenija): Refleksija delavskih vprašanj v sodobni slovenski dramatik
- 15.40-15.50 **Almedina Čengić** (BiH): Arhetipske komične forme u dramskom prosequ Hamida Šahinovića Ekrema
- 15.50-16.00 **Olga Vojičić-Komatina** (Crna Gora): Raslojavanje arhetipskih modela kulture u dramskim komadima Ljubomira Đurkovića: *Pisac porodične istorije, Tobelija i Otpad*

16.00-16.10	Mirela Boloban (BiH): Trauma migracije i univerzalni motivi u pričama iz zbirke <i>La Cena</i> Božidara Stanišića
16.10-16.20	Dominika Kaniecka (Poljska): Institucije pamćenja u multinacionalnim sredinama: Značaj Muzeja književnosti i pozorišne umjetnosti BiH za međunarodna znanstvena istraživanja
16.20-16.30	Diskusija Moderator: Pavel Ocepek

SEKCIJA 6 (16.30-17.30)

16.30-16.40	Đurđica Čilić (Hrvatska): Kako pisati o ratu i ostati živ
16.40-16.50	Katarina Ivon (Hrvatska): Roman <i>Otac</i> Jagode Truhelke – primjer antiratnog diskursa 30-ih godina XX. stoljeća
16.50-17.00	Kornelija Kuvač (Hrvatska): Transgeneracijska trauma i antiratni angažman u hrvatskom i bosanskohercegovačkom romanu 21. stoljeća
17.00-17.10	Alma Skopljak (BiH): Pjesme iz 2015: <i>Trojansko doba</i> Envera Kazaza i <i>Nakupine straha</i> Darka Cvijetića
17.10-17.20	Cristina Beretta (Austrija): <i>Agency</i> u postjugoslavenskoj ratnoj književnosti
17.20-17.30	Diskusija Moderatorica: Ajla Demiragić

SEKCIJA 7 (17.30-18.30)

17.30-17.40	Danijela Lugarić Vukas (Hrvatska): Progonjena Rusija: izvođenje prošlosti u postsovjetskom ruskom romanu u drugoj deceniji XXI. stoljeća
17.40-17.50	Rafaella Božić (Hrvatska) i Vanda Božić (Hrvatska): Književni klasik i videoigra
17.50-18.00	Srebren Dizdar (BiH): Napori starije generacije britanskih pisaca na popularizaciji i prevođenju klasika ruske književnosti na engleski jezik u ranom 20. stoljeću
18.00-18.10	Adijata Ibrišimović-Šabić (BiH): Između historije i fikcije. Romani Guzelj Jahine <i>Zulejha otvara oči</i> , <i>Djeca Volge</i> i <i>Ešalon za Samarkand</i>
18.10-18.20	Žarko Milenić (Hrvatska): Roman <i>Teško je biti bog</i> braće Strugacki i njegova filmska adaptacija Alekseja Germana
18.20-18.30	Diskusija Moderatorica: Andrea Lešić-Thomas

I. Teme iz oblasti lingvistike

Subota, 24. 5. 2025.

Svečana sala Dekanata Filozofskog fakulteta

SEKCIJA 1 (09.00-10.00)

9.00-09.10	Jožica Škofic (Slovenija): Slovenska geolingvistika pred (vedno) novimi izzivi
09.10-09.20	Ljiljana Šarić (Hrvatska/Norveška) i Agnieszka Będkowska-Kopczyk (Poljska): Slavic prepositional constructions with nouns and verbs corresponding to <i>hope</i> and <i>despair</i>
09.20-09.30	Amela Šehović (BiH): Gejmerski žargon bosanskog jezika
09.30-09.40	Nika Zoričić (Hrvatska) i Marina Radčenko (Hrvatska): О языковой игре в интернет-коммуникации на русском и хорватском языках
09.40-09.50	Bisera Cero (BiH): <i>Od Kif Kif ili sutra sve ispočetka do Volim sutra</i> : prevod žargona i humora s francuskog jezika na srpski i hrvatski jezik
09.50-10.00	Diskusija Moderatorica: Iva Petrak

SEKCIJA 2 (10.00-11.00)

10.00-10.10	Iva Petrak (Njemačka): Metafore i ideologija u suvremenom hrvatskom računalno posredovanom diskursu
10.10-10.20	Nejla Kalajđžisalihović (BiH) i Selma Đuliman (BiH): Narativi o prošlosti, sadašnjosti i budućnosti u osmrtnicama
10.20-10.30	Domagoj Kostanjevac (Hrvatska): Posluje li se još u politici: o konceptualnoj metafori POLITIKA JE POSAO iznova
10.30-10.40	Sanja Orlandić (Crna Gora): Medijska ratna retorika i njene ideološke implikacije prema kodifikaciji crnogorskoga jezika
10.40-10.50	Elma Durmišević (BiH) i Azra Hodžić-Čavkić (BiH): Govor mržnje u komentarima na bosanskohercegovačkim internetskim portalima ili kako nadmudriti AI za prepoznavanje govora mržnje
10.50-11.00	Diskusija Moderatorica: Elma Durmišević
11.00-11.30	Zatvaranje Kongresa (Dekanat)

II. Teme iz oblasti književnosti i kulturalnih studija

Subota, 24. 5. 2025.

NIRSA (Soba 8) Filozofski fakultet

SEKCIJA 1 (09.00-10.00)

09.00-9.10	Damir Ovčina (BiH): Nepredvidljivost romana
09.10-09.20	Anes Osmić (BiH): Književnost i emotivna pismenost – razvijanje vještina emotivne pismenosti čitanjem i analiziranjem korpusa bosanskohercegovačke književnosti u osnovnoj školi
09.20-09.30	Jurica Vuco (Hrvatska): Prikaz antijunaka u dramskom ekspresionizmu
09.3-09.40	Julijana Kovačević Kotorić (BiH): Popularizacija i internacionalizacija književne baštine kroz projekte digitalnih zbirki u BiH
09.40-09.50	Victoria Legkihik (Njemačka): Soviet life through the eyes of locomotives. <i>Ramona</i> of Rezo Gabriadze
09.50-10.00	Diskusija Moderatorica: Rafaela Božić

SEKCIJA 2 (10.00-11.20)

10.00-10.10	Pavel Ocepek (Slovenija): Na putu prema seksualnom oslobođenju: analiza seksualnosti u romanima Bisere Alikadić <i>Larva</i> i <i>Krug</i>
10.10-10.20	Antonina Kurtok (Poljska): Wymiar(-y) (nie)istnienia. Anatomia starości i jej afektywne oblicza w opowiadaniach Slavenki Drakulić
10.20-10.30	Amila Kahrović Posavljak (Austrija): Figura pokajnika i pitanje amnestije: roman <i>Monah Hokaj</i> Vuka Draškovića
10.30-10.40	Claudia Mayr-Veselinović (Austrija): Utopija i stvarnost u savremenoj književnosti
10.40-10.50	Urszula Kowalczuk (Poljska): Między XIX a XXI wiekiem. Doświadczenia emigracyjne w perspektywie najnowszych polskich badań literackich
10.50-11.00	Gala Naseva (Austrija): Devised Theater: Collective Storytelling in Contemporary Macedonian Theatre
11.00-11.10	Ajla Demiragić (BiH) i Anisa Avdagić (BiH): <i>Živjeti u samoći i pisati o usamljenosti: Anastazija Bela Šubić</i>
11.10-11.20	Diskusija Moderatorica: Alma Skopljak

11.20-11.30 **Zatvaranje Kongresa (Dekanat)**

